

அன்றாட சீன
மொழி



每日汉语

泰米尔语 02



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

அன்றாட சீன

மொழி

每日汉语

江苏工业学院图书馆
藏书章



目录 / உள்ளடக்கம்

第十三课 在中餐馆

பாடம் 13 சீன உணவகம் 1

第十四课 吃自助餐

பாடம் 14 சுயவிருப்பத்தின் படி
உணவருந்தல் 17

第十五课 吃小吃

பாடம் 15 சிற்றுண்டி உண்பது 32

第十六课 家庭聚会

பாடம் 16 குடும்ப சந்திப்பு 47

第十七课 宴会

பாடம் 17 விருந்து பற்றிய
உரையாடல் 61

第十八课 在超市

பாடம் 18 பேரங்காடியில் 74



目录 / உள்ளடக்கம்

第十九课 水果市场

பாடம் 19 பழச்சந்தை 89

第二十课 二手市场

பாடம் 20 பழையப் பொருட்களின்
சந்தை 104

第二十一课 电话购物

பாடம் 21 தொலைபேசி மூலம்
பொருட்களை வாங்குதல் 117

第二十二课 在服装店

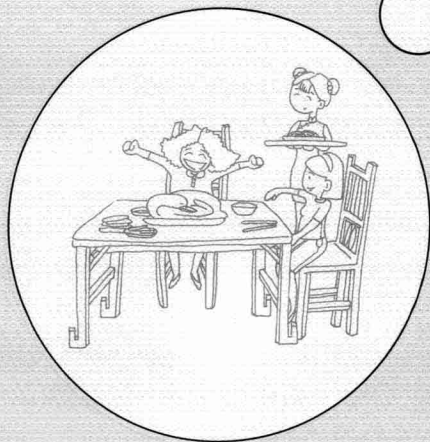
பாடம் 22 ஆடைக் கடையில் 132

第二十三课 在商场

பாடம் 23 பேரங்காடியில் 148

第十三课 在中餐馆

பாடம் 13 சீன உணவகம்



க:வணக்கம் நேயர்களே. நான் கலையரசி.
கி:நான் கிளீட்டஸ்.

க:“அன்றாட சீன மொழி” என்னும் நிகழ்ச்சியில் உங்களைச் சந்திப்பதில் மகிழ்ச்சி.

கி:கடந்த வகுப்பில் கற்றுக் கொண்ட வாக்கியங்களை முதலில் மீளாய்வு செய்கிறோம்.

க:இந்தப் பகுதியின் உரையாடலைக் கேளுங்கள்.

க:你想吃什么?

கி:你想吃什么? நீங்கள் என்ன உணவுவகை சாப்பிட விரும்புகின்றீர்கள்?

க:我要一个汉堡,还有一杯红茶.

கி:我要一个汉堡,还有一杯红茶. எனக்கு ஹேம்பர்கர் ஒன்றும், தேனீரும் தேவை.

க:在这儿吃还是带走?

கி:在这儿吃还是带走? இங்கே சாப்பிடவா அல்லது கொண்டு போக வேண்டுமா?

க:在这儿吃.

கி:在这儿吃. இங்கேயே சாப்பிடுகின்றேன்.

க:请问,洗手间在哪儿.

கி:请问,洗手间在哪儿? கை கழுவும் அறை

எங்கே இருக்கிறது?

க:往前走, 左拐.

கி:往前走, 左拐. நேராகச் சென்று இடது புறம் திரும்புங்கள்.

க:请你给我几张餐巾纸.

கி:请你给我几张餐巾纸. எனக்குச் சில துவாலைகளைக் கொடுங்கள்.

க:好的, 您稍等.

கி:好的, 您稍等. சரி. தயவு செய்து கொஞ்சம் காத்திருங்கள்.



完整对话 முழு உரையாடல்

对话一 உரையாடல் 1

A: 你想吃什么? நீங்கள் என்ன உணவுவகை சாப்பிட விரும்புகின்றீர்கள்?

B: 我要一个汉堡, 还有一杯红茶. எனக்கு ஹேம்பர்கர் ஒன்றும், தேனீரும் தேவை.

对话二 உரையாடல் 2

A: 在这儿吃还是带走? இங்கே சாப்பிடவா அல்லது கொண்டு போக வேண்டுமா?

B: 在这儿吃. இங்கேயே சாப்பிடுகின்றேன்.



对话三 உரையாடல் 3

A: 请问, 洗手间在哪儿? கை கழுவும் அறை எங்கே இருக்கிறது?

B: 往前走, 左拐。நேராகச் சென்று இடது புறம் திரும்புங்கள்.

对话四 உரையாடல் 4

A: 请你给我几张餐巾纸。 எனக்குச் சில துவாலைகளைக் கொடுங்கள்.

B: 好的, 您稍等。 சரி. தயவு செய்து கொஞ்சம் காத்திருங்கள்.

க: அடுத்து, இன்றைய முக்கிய வாக்கியங்கள்.



今日关键 முக்கிய வாக்கியங்கள்

Nǐ men yǒu shén me tè sè cài?

你们有什么特色菜? உங்களது தனிச்

சிறப்புக்கள் என்னென்ன?

Nǐ xū yào dāo chā ma?

你需要刀叉吗? உங்களுக்குக் கத்தியும்,

முள் கரண்டியும் வேண்டுமா?

Qīng wèn nǐ yào hóng chá ma?

請問你要紅茶嗎? உங்களுக்குக்

கறுப்புத் தேநீர் வேண்டுமா?

Wǒ men AA zhì ba.

我們AA制吧。கட்டணத்தை நாம் பகிர்ந்து

கொள்வோம்.

க.கிளி்ட்டஸ். பொதுவாக சீன உணவகத்தில் சாப்பிடும் போது இங்கே தனிச்சிறப்பியல்பு மிக்க உணவு வகைகள் வழங்கப்படுகின்றனவா என்று கேட்கப்படுவதுண்டு.

கி.எனக்குப் புரிகிறது. சீனாவில் பல்வகை பாணிகள் கொண்ட உணவகங்கள் உள்ளன. எடுத்துக்காட்டாக சிச்சுவான் மாநில உணவு வகைகள் காரமாக இருக்கும். ஷாங்காய் உணவு வகைகள் கொஞ்சம் இனிப்பானவை.

க.ஆகவே. உணவகத்தில் கேட்பதற்கு

முன்னர், வழங்கப்படும் உணவு வகைகளின் தனிச்சிறப்பியல்பைக் கேட்க வேண்டும்.

கி:எனவே இன்றைக்கு படிக்கின்ற வாக்கியங்கள் இது பற்றியவை. அல்லவா? க:ஆமாம். இது பற்றிய முதலாவது வாக்கியத்தைப் பார்ப்போமா ? 你有什么特色菜?

கி:கலை, இந்த வாக்கியத்தில் 你 என்ற சொல் ஏற்கனவே கற்றுக் கொண்டுள்ளோம். 有 என்றால் உண்டு என்று நினைக்கிறேன். 什么特色菜 முதலிய மூன்று சொற்களையும் முன்பு கற்றுக் கொள்ள வில்லை. கொஞ்சம் விளக்கிக் கூறுங்களேன்.

க:சரி, 什么 என்றால் என்ன என்று பொருள். 特色 என்றால் தமிழில் தனிச்சிறப்பியல்பு என்று பொருள். 菜 என்றால் கறி, வறுவல் என்று பொருள்.

கி:இந்த உரையாடலைக் கேளுங்கள். கேட்டு கற்றுக் கொள்ளுங்கள்.

對話一 உரையாடல் 1

A: 你们有什么特色菜? உங்களது தனிச்சிறப்புகள் என்னென்ன?

B: 烤鸭。你喜欢吗? தீயில் வாட்டிய வாத்து இறைச்சி. உங்களுக்குப் பிடிக்குமா?

A: 喜欢。 ஆமாம்.

க: இந்த உரையாடலைக் கற்றுக் கொள்வதற்கு முன் இதில் இருக்கின்ற புதிய சொற்களை முதலில் கற்றுக் கொள்ள வேண்டும்.

கி: கலை எனக்குத் தெரியும் நான் சொல்லட்டுமா?

க: சொல்லுங்கள்.

கி: சீன மொழியில் 烤鸭 என்றால் தமிழில் தீயில் வாட்டிய வாத்திறைச்சி என்று கூறலாம்.

க: சரி நாங்கள் இந்த உரையாடலைக் கற்றுக் கொண்டு பயிற்சி செய்கின்றோம்.

கி: எங்களைப் பின்பற்றி கற்றுக் கொள்ளுங்கள்.

க: 你们有什么特色菜?

கி: 你们有什么特色菜? உங்களது தனிச்சிறப்புகள் என்னென்ன?

க: 烤鸭。你喜欢吗?

கி: 烤鸭。你喜欢吗? தீயில் வாட்டிய வாத்து இறைச்சி. உங்களுக்கு பிடிக்குமா?

க:喜欢.

கி:喜欢. ஆமாம்.

க:கிளி்ட்டஸ். சீனாவின் தீயில் வாட்டிய வாத்திறைச்சி உலகில் புகழ் பெற்றது. வெளிநாட்டுப் பயணிகளும்

விருந்தினர்களும் பெய்ஜிங் வந்தால் கண்டிப்பாகத் தீயில் வாட்டிய வாத்திறைச்சியை உட்கொள்ள வேண்டும்.

கி:இல்லை என்றால் சீனா வந்தும் பெருஞ்சுவரில் ஏறாமல் வீரராக முடியாது என்ற உணர்வு தான் ஏற்படும் அப்படிதானே.

க:ஆமாம்.

கி:சரி அடுத்து கற்றுக் கொள்ளப் போகின்ற இரண்டாவது உரையாடலைப் பாருங்கள்.

对话二 உரையாடல் 2

A: 你需要刀叉吗? உங்களுக்குக் கத்தியும், முள் கரண்டியும் வேண்டுமா?

B: 不, 我想试着用筷子. இல்லை. நான் சாப்ஸ்டிக்ஸ் குச்சிகள் கொண்டு சாப்பிட முயற்சிக்கப் போகிறேன்.

கி:கலை, அவர்களது உரையாடலில் 刀叉

என்பது எதைக் குறிக்கின்றது.

க: 刀叉 என்பது கத்தியையும் முள்
கரண்டியையும் குறிக்கின்றது.

கி: 筷子 என்றால் என்ன?

க: 筷子 என்றால் சாப்ஸ்டிக்ஸ் எனப்படும்
சீனர் உணவருந்த பயன்படுத்தும் குச்சிகளை
குறிக்கின்றது.

கி: 试 என்பதற்கு என்ன பொருள்?

க: முயற்சி செய் என்று பொருள்.

கி: சரி இந்த உரையாடலை முழுமையாகக்
கற்றுக் கொள்ளலாம்.

க: 你需要刀叉吗?

கி: 你需要刀叉吗? உங்களுக்கு கத்தியும், முள்
கரண்டியும் வேண்டுமா?

க: 不, 我想试着用筷子.

கி: 不, 我想试着用筷子. இல்லை. நான்
சாப்ஸ்டிக்ஸ் குச்சிகள் கொண்டு சாப்பிட
முயற்சிக்கப் போகிறேன்.

க: சரி இன்று கற்றுக்கொள்ளப் போகின்ற
மூன்றாவது உரையாடலைப் பார்க்கலாமா?

对话三 உரையாடல் 3

A: 请问你要红茶吗? உங்களுக்குக் கறுப்புத்

2
அன்றாட அனைத்துமொழி
தேநீர் வேண்டுமா?

B: 我想尝尝中国绿茶。 சீன பசுந்தேநீரைச் சுவைக்க விரும்புகின்றேன்.

க: 请问你要红茶吗?

கி: 请问你要红茶吗? உங்களுக்குக் கறுப்புத் தேநீர் வேண்டுமா?

க: 我想尝尝中国绿茶.

கி: 我想尝尝中国绿茶. சீன பசுந்தேநீரைச் சுவைக்க விரும்புகின்றேன்.

க: இந்த உரையாடலில் கவனிக்க வேண்டிய சொற்களை முதலில் பார்க்கலாம்.

கி: ஆமாம். கலை, 红茶 என்று கேட்டால் என்ன அர்த்தம்?

க: அதுவா. மறந்து விட்டீர்களா? கடந்த வகுப்பில் தானே கற்றுக் கொண்டோம். அது கறுப்புத் தேநீர்.

கி: ஆமாம். அடுத்து 绿茶 என்றால் என்ன பொருள்.

க: 绿茶 என்றால் பசுந்தேநீர் என்று பொருள்.

கி: இது சீனாவில் விளைகின்ற தேயிலை.

க: ஆமாம். சீன மக்களின் வாழ்க்கையில் இன்றியமையாததாக உள்ள தேயிலை.

க:பாடத்தின் கடைசி பகுதியைப் பார்க்க இருக்கின்றோம்.

对话四 உரையாடல் 4

A:我们 AA 制吧. கட்டணத்தை நாம் பகிர்ந்து கொள்வோம்.

B:下次吧,这次我买单. சரி. அடுத்த முறை நான் பணம் செலுத்துவேன்.

க:我们 AA 制吧.

கி 我们 AA 制吧. கட்டணத்தை நாம் பகிர்ந்து கொள்வோம்.

க:下次吧,这次我买单.

கி:下次吧,这次我买单. சரி. அடுத்த முறை நான் பணம் செலுத்துவேன்.

க:கிளி்ட்டஸ். இந்த உரையாடலில் புதிய சொற்கள் உண்டா?

கி:அதிகம் இல்லை. உணவகத்தில் உணவருந்திய செலவை அனைவரும் இணைந்து பகிர்ந்து கொள்வது ஏ.ஏ முறை. தமிழ் நாட்டில் பொதுவாக பின்பற்றப்படுவதில்லை. இது மேலை நாடுகளில் நண்பர்களுடன் இணைந்து

உட்கொள்ளும் போது பின்பற்றப்படுகின்ற முறையாகும்.

க: ஆமாம். அது தான் மேலை நாடுகளுக்கும் கீழை நாடுகளுக்குமிடையிலான பண்பாட்டு வேறுபாடு.

கி: இந்த உரையாடலில் 买单 என்ன பொருள்?

க: இங்கே பணம் கட்டு என்று பொருள்.

க: சரி நண்பர்களே எங்களைப் பின்பற்றி உரையாடலைப் பயிற்சி செய்யுங்கள்.

க: 你们有什么特色菜?

கி: 你们有什么特色菜? உங்களது தனிச்சிறப்புக்கள் என்னென்ன?

க: 烤鸭. 你喜欢吗?

கி: 烤鸭. 你喜欢吗? தீயில் வாட்டிய வாத்து இறைச்சி. உங்களுக்குப் பிடிக்குமா?

க: 喜欢.

கி: 喜欢. ஆமாம்.

க: 你需要刀叉吗?

கி: 你需要刀叉吗? உங்களுக்குக் கத்தியும், முள் கரண்டியும் வேண்டுமா?

க: 不, 我想试着用筷子.

கி: 不, 我想试着用筷子. இல்லை. நான்

சாப்ஸ்டிக்ஸ் குச்சிகள் கொண்டு சாப்பிட முயற்சிக்கப் போகிறேன்.

க: 请问你要红茶吗?

கி: 请问你要红茶吗? உங்களுக்குக் கறுப்புத் தேநீர் வேண்டுமா?

க: 我想尝尝中国绿茶.

கி: 我想尝尝中国绿茶. சீன பசுந்தேநீரைச் சுவைக்க விரும்புகின்றேன்.

க: 我们 AA 制吧.

கி 我们 AA 制吧. கட்டணத்தை நாம் பகிர்ந்து கொள்வோம்.

க: 下次吧, 这次我买单.

கி: 下次吧, 这次我买单. சரி. அடுத்த முறை நான் பணம் செலுத்துவேன்.



完整对话 முழு உரையாடல்

对话一 உரையாடல் 1

A: 你们有什么特色菜? உங்களது தனிச்சிறப்புக்கள் என்னென்ன?

B: 烤鸭。你喜欢吗? தீயில் வாட்டிய வாத்து இறைச்சி. உங்களுக்குப் பிடிக்குமா?

A: 喜欢。ஆமாம்.